

Vocabulaire juridique

DROITS LINGUISTIQUES

Agent(e) de libération conditionnelle	Parole officer
Agent(e) de probation	Probation officer
Aide juridique	Legal aid
Ajournement	Adjournment
Aviser	To advise, inform
Avocat(e) de service	Duty counsel
Code de déontologie	Rules of professional conduct
Collectivité	Community
Commissaire aux services en français	French Language Services Commissioner
Comparaître devant le tribunal	To appear before the court
Comparution	Appearance
Contrevenant	Offender
Déclaration écrite	Written statement
Déclaration orale	Oral statement
Délai prescrit	Prescribed time limit
Demande préalable	Prior request
Déposer des actes de procédure	To file pleadings
Dépôt de la demande	Filing of application
Désigner par décret	To designate by order in council
Diffusion au public	Public distribution
Divulgation de la preuve	Disclosure of evidence
Droit à l'assistance d'un avocat	Right to counsel
Droit absolu	Absolute right
Droit procédural	Procedural right
Droit substantiel	Substantive right
Droits	Rights
Droits de l'accusé	Rights of the accused
Droits linguistiques	Language rights

Établissement correctionnel	Correctional institution
Exculpatoire	Exculpatory
Exigences	Requirements
Greffier, greffière	Clerk
Inculpatoire	Inculpatory
Instance	Proceeding
Instance bilingue	Bilingual proceeding
Interprète	Interpreter
Intervenant	Stakeholder
Juge de paix	Justice of the peace
Mettre en détention	To place in custody
Négociier, marchander	To plea bargain
Obligation	Obligation, duty
Poursuivant	Prosecutor
Première comparution	First appearance
Prestation des services en français	Delivery of services in French
Prévenu(e)	Defendant
Procédure sommaire	Summary proceeding
Prononcé de la peine	Sentencing
Récidive	To recidivate, recidivism
Recueillir de la preuve	To gather evidence
Région désignée	Designated region
Remettre à une date ultérieure	To postpone, adjourn
Service d'aiguillage	Referral service
Service d'appui	Support service
SOAIV : Services d'orientation et d'aide immédiate aux victimes	VCARS: Victim Crisis Assistance and Referral Services
Sténographe judiciaire	Court reporter
Subir un procès	To stand trial, to be tried
Violation du droit	Breach of right